

**Zeitschrift:** Panorama suizo : revista para los Suizos en el extranjero  
**Herausgeber:** Organización de los Suizos en el extranjero  
**Band:** 24 (1997)  
**Heft:** 1

**Rubrik:** Noticias del SSE

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

**Download PDF:** 01.04.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**



Congreso de 1997 de los suizos en el extranjero

# Arte suizo en todo el mundo

**El tema del Congreso de este año que se llevará a cabo del 22 al 24 de agosto en Lugano, es la presencia cultural de Suiza en el exterior.**

En todo el mundo hay artistas suizos que llaman la atención. Sus experiencias y sus obras son el tema principal del 75º Congreso de los suizos en el extranjero, a fin de presentar la enorme gama abarcada por su trabajo. Durante la sesión plenaria hablaremos sobre:

- Cultura e imagen de Suiza en el exterior
- Política cultural exterior de Suiza

- Artistas suizos en el exterior.

Los responsables de las organizaciones de fomento cultural públicas y privadas más importantes presentarán sus pautas y proyectos. Pero el Congreso será sobre todo un foro para que los artistas mismos compartan sus experiencias en el extranjero con el público. Por ello, el Congreso ofrecerá un ámbito donde se encontrarán artistas de todo el mundo y artistas suizos que residen en Suiza y en el extranjero.

Además, el programa acompañante, que incluirá conciertos, exposiciones, la ponencia de un consejero federal, un banquete y una ex-

cursión dominical, convertirá el Congreso en acontecimiento inolvidable que Ud. no debe perderse. Y como si esto fuera poco, tendrá lugar en el Ticino con sus atributos inigualables...

Para participar basta con que llene el cupón y nos lo envíe lo antes posible.

## No hay excursión posterior

Aunque el viaje posterior al Congreso ya se ha vuelto tradición, nos vemos obligados a tachar estos 3 días del programa. Sentimos mucho que nuestro presupuesto que sigue mermando, nos obligue a

## Campamentos de verano en 1997

El Secretariado de los Suizos del Extranjero ofrece campamentos de verano polideportivos de julio 13 al 26 y de julio 27 a agosto 9 para jóvenes suizos en el extranjero que tengan entre 15 y 25 años de edad. Y para los niños suizos en el exterior que tengan entre 7 y 15 años de edad, la Fundación para los Niños Suizos en el Extranjero organiza campamentos de verano de 2 semanas en julio y agosto de 1997. Para obtener detalles e inscribirse, escríbale a: Auslandschweizer-Sekretariat, Alpenstrasse 26, CH-3000 Bern 16

implementar medidas tan poco populares y agradecemos su comprensión.

RL

## 75º Congreso de los Suizos del Extranjero, en Lugano, del 22 al 24 de agosto de 1997

Inscripción (por favor con letra clara) hasta el 10 de julio de 1997

Participante Sr., Sra., Prof./a, Dr., Dra.:

Apellido y Nombre:

Dirección:

Nº postal y lugar:

País:

Teléfono:

Fax:

Apellido y Nombre de la persona acompañante: Sr., Sra.

Dirección de contacto en Suiza:

Válida a partir del:

Soy menor de 25 años y, por ello, obtengo un descuento del 50% sobre todos los eventos.

Es la primera vez que atiendo al Congreso.

Llego en  automóvil  Tren

**Alojamiento en Lugano** (marque con una cruz la categoría deseada)

Día de llegada:

Día de partida:

Número de noches:

	*****	****	***	**/*
Habitación simple	<input type="checkbox"/> CHF 280.-/300.-	<input type="checkbox"/> CHF 190.-/220.-	<input type="checkbox"/> CHF 130.-/160.-	<input type="checkbox"/> CHF 95.-/120.-
Habitación doble	<input type="checkbox"/> CHF 390.-	<input type="checkbox"/> CHF 270.-	<input type="checkbox"/> CHF 200.-	<input type="checkbox"/> CHF 150.-

Los precios son por noche y por persona, incluyendo desayuno, propinas, impuestos y el IVA. Todas las inscripciones se consideran según el orden en que lleguen. Las reservaciones que lleguen después del 10 de julio de 1997 ya no podrán ser garantizadas. El Centro de Congresos de Lugano le confirmará su reservación. **Las anulaciones deberán ser enviadas por escrito hasta el 8 de agosto de 1997, de lo contrario, nos veremos obligados a cobrarle todos los costos por concepto de hotel y de participación.**

Deseo participar en las siguientes actividades (por favor apunte el número de los participantes):

Los precios incluyen el IVA pero no las bebidas

hasta el 31.5.1997

a partir del 1.6.1997

\_\_\_ Tarjeta para todo el Congreso

CHF 220.-

CHF 260.-

o

\_\_\_ Tarjeta básica obligatoria

CHF 40.-

CHF 50.-

\_\_\_ Apertura oficial, 22 de agosto

CHF --

CHF --

\_\_\_ Noche cultural, 22 de agosto

CHF 30.-

CHF 40.-

\_\_\_ Sesión plenaria, 23 de agosto

CHF 20.-

CHF 30.-

\_\_\_ Almuerzo, 23 de agosto

CHF 40.-

CHF 50.-

\_\_\_ Banquete y entretenimiento, 23 de agosto

CHF 70.-

CHF 80.-

\_\_\_ Excursión y almuerzo, 24 de agosto

CHF 70.-

CHF 80.-

Fecha:

Firma:

Por favor enviar el formulario debidamente llenado a la siguiente dirección lo antes posible, pero a más tardar hasta el 10 de julio de 1997: Auslandschweizer-Sekretariat, Kongress-Organisation, Postfach, CH-3000 Bern 16, Tel. +41 (0) 31 351 61 00, Fax: +41 (0) 31 351 61 50. ¡Gracias!